VOL. 4 ЧЕТВЁРТЫЙ ВЫПУСК · КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ · TEXTO EN RUSO · EXPLICACIONES EN ESPAÑOL · НЕДЕЛЯ С 16 ПО 22 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА · VOL.4 · ФУТБОЛ · РАСПРОДАЖИ · КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

14-Й ТУР СЫГРАН!

«Зенит» и «Динамо» – по 31 очку. А впереди – «чёрная пятница» и 15-й тур.

La jornada 14 ha terminado

La jornada 15, el 20 de noviembre · ver página 4

ГЛАВНАЯ ТЕМА · TEMA PRINCIPAL

14-й тур: «Зенит» и «Динамо» – по 31 очку

Восемь матчей, 21 гол: как завершился 14-й тур и что будет дальше

От редакции Lucerna · Уровень чтения: A2

Все восемь матчей 14-го тура завершены: тур сыграли 6–8 ноября. «Зенит» и «Динамо» набрали по 31 очку и делят первое место в таблице. «Спартак» – третий, у него 29 очков, а у «Краснодара» и ЦСКА – по 26.

Самый яркий матч тура – «Краснодар» – ЦСКА 4:2 в субботу, 7 ноября. А «Локомотив» проиграл «Рубину» 0:1 и оказался на 15-м месте, в зоне вылета.

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. Честно: на момент сдачи номера, 10 ноября, результат этого матча ещё не был известен. Полный итог – в VOL.5.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это последний матч сборной в 2026 году. Первый матч двух сборных в истории!

И ещё: 16 ноября на Wildberries начинается «чёрная пятница», а 20 ноября возвращается чемпионат – 15-й тур. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

зона вылета zona de descenso · на момент сдачи al cierre de la edición · в истории por primera vez en la historia.

ТУР В ЦИФРАХ · EN CIFRAS

8 – матчей сыграли в 14-м туре: все восемь завершены

21 – гол забили в туре: самый яркий матч – 4:2

31 – очко у «Зенита» и «Динамо»: они делят 1-е место

20 – ноября возвращается чемпионат: 15-й тур

СЕЙЧАС ВЫ · AHORA TÚ

A2 1.
14-й тур завершился __ ноября.

A2 2.
«Зенит» и «Динамо» набрали по __ очку.

A2 3.
Сборная играет с Венесуэлой __ ноября.

A2 4.
«Чёрная пятница» на Wildberries – с __ ноября.

A2 5.
Чемпионат возвращается __ ноября: 15-й тур.

B1 6.
В 14-м туре забили __ гол.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ · LOS MEDIOS

Главные темы недели в российских СМИ

1. 14-й тур: итоги и таблица
2. Сборная: Узбекистан и Венесуэла
3. «Чёрная пятница»: скидки с 16 ноября
4. Кино 19 ноября: пять премьер
5. Погода: дождь с мокрым снегом

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
Según los medios rusos, noviembre de 2026

В ЭТОМ НОМЕРЕ · SUMARIO

Стр. 2	Студенты и Дед Мороз	A2
Стр. 3	Кино 19 ноября	A2→B1
Стр. 4	14-й тур: все результаты	B1
Стр. 5	«Чёрная пятница»	B1
Стр. 6	Неделя 16–22 ноября	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ · LA PALABRA

«чёрная пятница»
большая распродажа в конце ноября: скидки в магазинах и на маркетплейсах.

чёрная пятница = Black Friday (rebajas).



Ноябрь в парке: листья почти облетели, скамейки пустые. До зимы – совсем немного.
Фото: Toxer427 – лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

СНЕГ БУДЕТ?

Синоптики обещают дождь с мокрым снегом 17–19 ноября. Устойчивый снег ляжет позже, чем обычно: метеорологическая зима придёт только в двадцатые числа ноября.

А пока – оттепель, лужи и ледяной дождь. Не забудьте тёплую одежду и зонт!

КОРОТКО · EN BREVE

ВТОРНИК
17 ноября – День студента. И Россия – Венесуэла в 19:00.

СРЕДА
18 ноября – день рождения Деда Мороза.

ПЯТНИЦА
20 ноября – возвращается чемпионат: 15-й тур.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА · QUIZ RELÁMPAGO

Lee la primera página y elige la respuesta correcta · Respuestas en la página 8

A2 7.
Сколько очков у «Зенита» и «Динамо»?
A. 31 · B. 29 · C. 26

A2 8.
Как сыграли «Краснодар» и ЦСКА? A. 4:2 · B. 2:4 · C. 0:0

A2 9.
Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10.
Когда начинается «чёрная пятница» на Wildberries? A. 16 ноября · B. 13 ноября · C. 27 ноября

Студенты и Дед Мороз: 17 и 18 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

Во вторник, 17 ноября, – Международный день студента. Этот праздник отмечают студенты всего мира: решение о нём приняли в Праге в 1946 году. В России главный студенческий день – другой: 25 января, Татьянин день. Но 17 ноября – тоже повод поздравить студентов!

А в среду, 18 ноября, – день рождения Деда Мороза. Праздник отмечают в Великом Устюге, на родине Деда Мороза. Там его дом, там почта Деда Мороза – и туда дети пишут письма с желаниями.

На этой неделе есть и другие даты: 19 ноября – День преподавателя высшей школы, 20 ноября – Всемирный день ребёнка, 21 ноября – День работника налоговых органов, 22 ноября – День психолога. Профессиональные праздники не дают выходных: это рабочие дни, а праздники – повод сказать спасибо.

А погода? Синоптики обещают дождь с мокрым снегом 17–19 ноября. Днём будет +3…+5 градусов, ночью – от −1 до +2. Солнце садится около 16:20 – вечера тёмные и короткие.

Nota – **поздравить** felicitar · **родина** tierra natal · **повод** motivo.

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ?

Студенту можно пожелать: «С Днём студента! Успехов в учёбе!» А Деду Морозу дети пишут письма: «Дорогой Дед Мороз! Подари мне, пожалуйста…» – и дальше самое главное желание.

А вы что пожелаете? Напишите два предложения по-русски: одно – студенту, одно – Деду Морозу.

Nota – **успехов** éxito · **желание** un deseo.

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

16 ноября – День толерантности.

17 ноября – День студента.

18 ноября – день рождения Деда Мороза.

19 ноября – День преподавателя.

20 ноября – День ребёнка.

21 ноября – День налоговика.

22 ноября – День психолога.

А ВЫ? ¿Y TÚ?

А вы? Что вы пожелаете студенту и Деду Морозу? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.5 (страница 7, «Письма читателей»).

¿Y tú? Escribe dos frases en ruso a la redacción: una para un estudiante, una para Ded Moroz.



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ LAS PALABRAS DE LA SEMANA

Четыре слова о ноябрьской погоде Cuatro palabras sobre el tiempo de noviembre

оттепель
тепло зимой: снег тает
Deshielo

мокрый снег
снег с дождём, он тает
la nieve húmeda

ледяной дождь
дождь, который замерзает
Lluvia helada

гололедица
лёд на дороге
el hielo en la calzada

Запомните: в оттепель идёт мокрый снег и ледяной дождь, а ночью – гололедица. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 2

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 2 y elige la respuesta correcta.

A2 11.
Международный день студента – это… A. 25 января · B. 17 ноября · C. 18 ноября

A2 12.
Главный студенческий день в России – это… A. 17 ноября · B. 25 января · C. 18 ноября

A2 13.
День рождения Деда Мороза отмечают… A. в Москве · B. в Великом Устюге · C. в Ростове

A2 14.
День психолога – это… A. 19 ноября · B. 21 ноября · C. 22 ноября

A2 15.
Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не дают выходного · C. переносят выходные

B СЛОВА НЕДЕЛИ

Completa con las palabras de la página 2.

A2 16. Completar
Сейчас __: снег тает.

A2 17. Completar
Синоптики обещают __ снег.

A2 18. Completar
Идёт __ дождь, он замерзает.

B1 19. Completar
На дорогах возможна __.

B1 20. Completar
Дети пишут Деду Морозу о своём __.

C ЧИСЛА И ДАТЫ

Completa con los números y las fechas de las páginas 1–2.

A2 21. Completar
Решение о Дне студента приняли в __ году.

B1 22. Completar
В Москве солнце садится около __.

A2 23. Completar
День студента – __ ноября.

B1 24. Completar
День рождения Деда Мороза – __ ноября.

D ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. Empareja

25. 17 ноября
26. 18 ноября
27. 20 ноября
28. 22 ноября

a. День психолога
b. День студента
c. Всемирный день ребёнка
d. день рождения Деда Мороза

Кино 19 ноября: пять премьер

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2 → B1

В ноябре вечера тёмные и долгие: в Москве солнце садится около 16:20. Самое время пойти в кино! В четверг, 19 ноября, в прокат выходят сразу пять новых фильмов – на любой вкус.

«Рокки – это я» – биография: история Сильвестра Сталлоне и его пути к фильму «Рокки». Фильм снял Питер Фаррелли, автор «Зелёной книги».

«Бумажный тигр» – криминальная драма Джеймса Грэя, её показали на Каннском фестивале 2026 года. А «Увидеть всё» – документальный фильм студии A24 об Элизабет Холмс, основательнице стартапа Theranos.

Семьям – тоже есть что посмотреть: добрая комедия «Дедмобиль» с Юрием Стояновым и сказочное фэнтези «Колотун и Волшебное королевство». А уже 26 ноября – «Голодные игры: Рассвет жатвы»!

Nota – биография biopic · криминальная policíaca · сказочное de cuento.

А ЧТО УЖЕ В КИНО?

С 12 ноября в прокате – «Лиля», история Лили Брик, музы Владимира Маяковского, и «Лес», экранизация романа Светланы Тюльбашевой. Хороший план на тёмный ноябрьский вечер – сначала один фильм, потом другой!

Не забудьте: ноябрьские вечера холодные. Тёплая одежда – лучший друг кинозрителя, как и зонт по дороге в кино.

Nota – экранизация adaptación al cine · кинозрителя espectador.

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

19 ноября – пять премьер сразу.

«Рокки – это я»: биография Сталлоне.

«Бумажный тигр»: Канны-2026.

«Увидеть всё»: документальный фильм A24.

26 ноября – «Голодные игры».

В Москве темнеет около 16:20.

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

Вечером – в кино: «Рокки – это я».

С семьёй: «Дедмобиль» или «Колотун».

С друзьями: обсудить фильм после сеанса.

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 3

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 3 y elige la respuesta correcta.

A2 29.
Сколько премьер выходит 19 ноября? A. Три · B. Пять · C. Двенадцать

A2 30.
«Рокки – это я» – это... A. биография Сталлоне · B. комедия · C. хоррор

A2 31.
«Бумажный тигр» показали... A. в Москве · B. на Каннском фестивале · C. на стриминге

A2 32.
«Увидеть всё» – это фильм о... A. Сталлоне · B. Лиле Брик · C. Элизабет Холмс

B1 33.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 26 ноября · B. 19 ноября · C. 12 ноября

B ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Completa la forma verbal o el caso correcto.

B1 34. Completar
19 ноября в прокат __ пять фильмов. (выходить)

B1 35. Completar
Фильм __ о жизни Сталлоне. (рассказывать)

B1 36. Completar
Фильм __ Питер Фаррелли. (снять)

A2 37. Completar
Вечером можно __ фильм в кино. (посмотреть)

B1 38. Completar
Премьеры будут 19 __. (ноябрь)

C КИНО

B1 39–42. Empareja

39. биография
40. документальный
41. сеанс
42. зритель

a. человек, который смотрит фильм
b. фильм о жизни реального человека
c. показ фильма в кинотеатре
d. фильм о реальных событиях

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frases correctas con las palabras.

A2 43. Frases
пять премьер / выходят / 19 ноября → __

A2 44. Frases
Питер Фаррелли / снял / этот фильм → __

B1 45. Frases
в ноябре / солнце / садится около 16:20 → __

B1 46. Frases
вечером / можно / посмотреть фильм в кино → __

14-й тур: все восемь результатов

От спортивной редакции Lucerna Уровень чтения: B1

14-й тур сыграли 6–8 ноября – все восемь матчей завершены. «Зенит» и «Динамо» набрали по 31 очку и делят первое место. «Спартак» – третий (29 очков), а «Краснодар» и ЦСКА – по 26.

Самый яркий матч тура – «Краснодар» – ЦСКА 4:2. «Зенит» сыграл вничью с «Ростовом» 2:2: гости сравняли счёт на 83-й минуте. «Динамо» победило «Факел» 2:1 – победный гол на 90+1-й минуте. А «Локомотив» проиграл «Рубину» 0:1 и оказался на 15-м месте, в зоне вылета.

Поправка к VOL.3: в прошлом номере мы напечатали только семь матчей тура. Восьмой матч – «Балтика» – «Динамо» Махачкала 0:1 (8 ноября, 20:45). Спасибо внимательным читателям!

После паузы чемпионат возвращается 20 ноября: 15-й тур играют 20–22 ноября. А сборная России 12 ноября играла с Узбекистаном в Ташкенте, 17 ноября играет с Венесуэлой в Краснодаре – об этом справа.

Nota – **сравняли счёт** empataron · **поправка** corrección · **в зоне вылета** en zona de descenso.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

14-Й ТУР: РЕЗУЛЬТАТЫ Resultados de la jornada 14

Пт 6.11.	«Локомотив» – «Рубин» 0:1
Сб 7.11.	«Факел» – «Динамо» 1:2
Сб 7.11.	«Ахмат» – «Родина» 1:0
Сб 7.11.	«Краснодар» – ЦСКА 4:2
Вс 8.11.	«Крылья Советов» – «Оренбург» 2:0
Вс 8.11.	«Спартак» – «Акрон» 2:1
Вс 8.11.	«Зенит» – «Ростов» 2:2
Вс 8.11.	«Балтика» – «Динамо» Мх 0:1

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР Selección: Taskent y Krasnodar

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия, Ташкент, стадион «Пахтакор». Результат на момент сдачи номера (10 ноября) неизвестен – полный итог в VOL.5. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Матч в Краснодаре закроет год для сборной. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

15-Й ТУР: 20–22 НОЯБРЯ Jornada 15: 20–22 de noviembre

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 4

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 4 y elige la respuesta correcta.

B1 47.
Сколько матчей сыграли в 14-м туре? A. 7 · B. 8 · C. 9

B1 48.
Какой счёт матча «Краснодар» – ЦСКА? A. 2:4 · B. 4:2 · C. 0:0

B1 49.
«Ростов» сравнял счёт с «Зенитом»… A. на 15-й минуте · B. на 45-й минуте · C. на 83-й минуте

B1 50.
15-й тур начнётся… A. 20 ноября · B. 8 ноября · C. 6 ноября

B1 51.
Сборная играет с Венесуэлой… A. в четверг в Ташкенте · B. во вторник в Краснодаре · C. в субботу в Москве

B СЧЁТ И ДАТЫ

Completa con los números y los resultados de la página 4.

A2 52. Completar
«Локомотив» – «Рубин» __.

B1 53. Completar
«Зенит» – «Ростов» __.

B1 54. Completar
«Крылья Советов» – «Оренбург» __.

A2 55. Completar
«Балтика» – «Динамо» Мх __.

B1 56. Completar
Матч «Балтика» – «Динамо» Мх начался в __.

C КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. Empareja

57. «Локомотив»
58. «Краснодар»
59. «Спартак»
60. «Зенит»

a. победил ЦСКА 4:2
b. проиграл «Рубину» 0:1
c. победил «Акрон» 2:1
d. сыграл с «Ростовом» 2:2

D ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Completa con el tiempo correcto del verbo entre paréntesis.

B1 61. Completar
14-й тур __ 6–8 ноября. (сыграть)

B1 62. Completar
15-й тур __ 20–22 ноября. (быть)

B1 63. Completar
17 ноября сборная __ с Венесуэлой. (играть)

B1 64. Completar
«Динамо» __ «Факел» 2:1. (победить)

«Чёрная пятница»: скидки с 16 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: B1

«Чёрная пятница» – большая распродажа в конце ноября. Календарная дата в 2026 году – пятница, 27 ноября, а «Киберпонедельник» – 30 ноября. Но в России акции идут дольше: на маркетплейсах скидки начинаются уже в середине месяца. В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А что потом? Посылку надо отследить, получить и проверить. Если товар не подошёл, его можно вернуть: с 11 по 30 ноября ожидается пик возвратов – многие заказывают несколько размеров для примерки.

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней.

Nota – **календарная дата** fecha del calendario · **подошёл** quedó bien · **примерки** probarse.

А ЧТО С 11.11?

Распродажа 11.11 на Ozon шла с 22 октября по 12 ноября. В прошлом году, 11 ноября 2025 года, на Ozon сделали больше 14,4 миллиона заказов за один день. Чаще всего покупают смартфоны, ноутбуки и крупную бытовую технику.

А вы уже получили свои посылки с 11.11? Напишите нам: что вы купили – и что купите на «чёрную пятницу»?

Nota – **в прошлом году** el año pasado · **бытовую технику** electrodomésticos.



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 5

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A ПОНИМАНИЕ

Lee la página 5 y elige la respuesta correcta.

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это… A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт… A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Ozon идёт… A. с 13 ноября по 2 декабря · B. с 16 по 30 ноября · C. с 25 по 27 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет… A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят… A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B СЛОВА ПОКУПОК

Completa con las palabras de la página 5.

A2 70. Completar
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. Completar
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. Completar
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. Completar
В прошлом году сделали 14,4 млн ___.

B1 74. Completar
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C ПОКУПКИ

B1 75–78. Empareja

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frases correctas con las palabras.

B1 79. Frases
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. Frases
«чёрная пятница» / начинается / 16 ноября → ___

B1 81. Frases
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. Frases
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 16–22 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 16 по 22 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День студента, День психолога – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино, а в субботу – выспаться и посмотреть футбол: 15-й тур!

Обычная неделя – это ещё и время посылок и скидок: заказы с 11.11 приходят именно на этой неделе, а «чёрная пятница» уже началась. Проверьте посылку, примерьте покупку – и не забудьте вернуть то, что не подошло.

Nota – **задают ритм** marcan el ritmo · **честные** de verdad, auténticos · **середина** el medio.

НЕДЕЛЯ 16–22 НОЯБРЯ

16–20 ноября – пять рабочих дней

17 ноября – День студента (вторник)

18 ноября – день рождения Деда Мороза

21–22 ноября – выходные + 15-й тур

ЗА И ПРОТИВ PROS Y CONTRAS

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ LA SEMANA DÍA A DÍA

16	17	18	19	20	21	22
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (16–20 ноября) · жёлтое – выходные (21–22 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ DATOS DE PRÁCTICA

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. Esta es una encuesta de práctica de la redacción – no son estadísticas reales.



УПРАЖНЕНИЯ EJERCICIOS DE LA PÁGINA 6

Respuestas en la página 8 Los niveles pueden mezclarse; busca por número de ejercicio

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Responde con la tira-calendario y el gráfico de práctica.

B2 83. Сколько выходных дней в неделе 16–22 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. Completar
На этой неделе __ рабочих дней.

B2 85. По учебным данным, больше всего людей… A. пойдут в кино · B. будут работать и учиться · C. займутся спортом

B2 86. Completar
По учебным данным, покупками и скидками займутся __ % людей.

B2 87. Completar
По учебным данным, кино и книгами займутся __ % людей.

B2 88. Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B ПО ТЕКСТУ

Completa con las palabras de la página 6.

B2 89. Completar
Обычные недели задают __ жизни.

B2 90. Completar
Среда – __ недели.

B2 91. Completar
Ритм обычной недели – __.

B2 92. Completar
Обычная неделя – это __ рабочих дней подряд.

B1 93. Completar
Понедельник–пятница – __ дни.

B2 94. Completar
Праздников __ недели нет.

B2 95. Completar
В субботу можно __.

B1 96. Completar
Пять дней __ , два дня отдыхаем.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Une las dos frases en una sola.

B2 97. Transformación
Неделя обычная. Ритм ровный. → __ (поэтому)

B2 98. Transformación
В понедельник трудно начать. В пятницу уже почти выходные. → __ (а)

B1 99. Transformación
Одни идут в кино. Другие остаются дома. → __ (а)

B1 100. Transformación
Люди проверяют посылки. Люди возвращают покупки. → __ (или)

A2 СЛОВА О ПОГОДЕ

О ноябре говорим так: оттепель – тепло, снег тает; мокрый снег – снег с дождём; ледяной дождь – дождь, который замерзает; гололедица – лёд на дороге. Примеры: «Сейчас оттепель», «Синоптики обещают мокрый снег».

Гололедица опасна: «На дорогах гололедица, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зонт – лучшие друзья ноября.

оттепель deshielo; мокрый снег nieve mojada; ледяной дождь lluvia helada.

A2 101. Completar
Сейчас __: снег тает.

A2 102. Completar
Синоптики обещают __ снег.

A2 103.
«Гололедица» значит… A. снег с дождём · B. лёд на дороге · C. мороз ночью

A2 104. Completar
Идёт __ дождь, он замерзает.

B1 СЛОВА ПОКУПОК

Слова распродажи: распродажа – большая продажа со скидками; скидка – цена ниже обычной; промокод – код со скидкой. Пример: «Проверьте срок: промокод действует 4–7 дней».

Возврат – товар возвращают в магазин: «Если товар не подошёл, его можно вернуть». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

распродажа gran venta; скидка descuento; промокод código promocional; возврат devolución.

B1 105. Completar
«Чёрная пятница» – большая __.

B1 106. Completar
Товар можно __, если он не подошёл.

B1 107.
«Скидка» значит… A. цена ниже обычной · B. цены нет · C. скидки закончились

B1 108. Completar
Проверьте срок: __ действует недолго.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.

Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

B2 КАК ССЫЛАТЬСЯ

Когда факт – из прогноза или прессы, говорите так: «синоптики обещают» или «по данным пресс-службы». Это честно: читатель знает, откуда факт.

Неуверенность – тоже по-русски: «может быть» – возможно; «снег может выпасть, а может и не выпасть» – оговорка, а не обещание. Говорить «может быть» – признак хорошего уровня!

синоптики обещают los meteorólogos prometen; по данным según; может быть quizá.

B2 109. Completar
__ дождь с мокрым снегом.

B2 110. Completar
Снег __ выпасть, а может и не выпасть.

B2 111.
«Может быть» значит… A. точно да · B. возможно · C. точно нет

B2 112. Completar
По __ площадки, распродажа – главная в году.

ОШИБКИ CLÍNICA DE ERRORES

«Поздравляю с День студента!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём студента!»

с + instrumental: с Днём студента

«Я покупаю на чёрная пятница»

→ После «на» – предложный падеж: «на “чёрной пятнице”».

на + prepos.: на «чёрной пятнице».

«В туре забили 21 голов»

→ После 21 – «гол»: «забили 21 гол».

Después de 21, гол: забили 21 гол.

«Фильм выходит с 19 ноябрь»

→ Родительный падеж: «с 19 ноября».

с = desde: genitivo – с 19 ноября.

СЛОВО LA PALABRA

«распродажа» – большая продажа со скидками: её надо планировать, а не спешить.

распродажа = gran venta.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 17 ноября я поздравлю друга-студента с Днём студента!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.5.

Sin cartas ni textos: ejemplo de la redacción, prometido para VOL.5.

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ FRASES DE LA SEMANA (CITADAS AL PIE DE LA LETRA)

«Все восемь матчей 14-го тура завершены»

Los ocho partidos de la jornada 14 han terminado. (Страница 1)

«Это последний матч сборной в 2026 году»

Este es el último partido de la selección en 2026. (Страница 1)

«Профессиональные праздники не дают выходных»

Las fiestas profesionales no dan día libre. (Страница 2)

«В ноябре вечера тёмные и долгие»

Las noches de noviembre son oscuras y largas. (Страница 3)

«После паузы чемпионат возвращается 20 ноября»

Después del descanso, la liga vuelve el 20 de noviembre. (Страница 4)

«Умный покупатель не спешит»

Un comprador listo no se apresura. (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году»

Semanas como esta son las más frecuentes del año. (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

Noviembre tiene 20 días laborables y 10 de descanso. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ La próxima semana (VOL.5)

Результат матча Узбекистан – Россия и матч Россия – Венесуэла. Итоги 15-го тура. День матери 29 ноября. И ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ TEST Y RESPUESTAS

A ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 16–22 ноября начинается __ ноября. (A. 16 · B. 17)

B1 114.
День студента – __ ноября. (A. 17 · B. 18)

B1 115.
День рождения Деда Мороза – __ ноября. (A. 17 · B. 18)

B1 116.
Сборная играет с Венесуэлой __ ноября. (A. 17 · B. 12)

B1 117.
Пять премьер выходят __ ноября. (A. 19 · B. 26)

B1 118.
15-й тур начнётся __ ноября. (A. 20 · B. 15)

B1 119.
«Чёрная пятница» на Wildberries – с __ ноября. (A. 16 · B. 27)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День студента? A. 16 ноября · B. 17 ноября · C. 18 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Сколько очков у «Зенита» и «Динамо»? A. 26 · B. 29 · C. 31

B1 124.
Как сыграли «Краснодар» и ЦСКА? A. 4:2 · B. 2:4 · C. 0:0

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Ozon? A. 13 ноября – 2 декабря · B. 16–30 ноября · C. 25–27 ноября

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Дождь с мокрым снегом · C. Устойчивый снег

A2 127.
Кто победил в матче «Балтика» – «Динамо» Мх? A. «Балтика» 1:0 · B. «Динамо» Мх 1:0 · C. Ничья

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 17 ноября, Маша поздравляет друга-студента с Днём студента. В четверг, 19 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Рокки – это я». В пятницу Маша заказывает подарок на «чёрную пятницу». А в субботу Маша получает посылку в пункте выдачи и проверяет подарок.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
Кого Маша поздравляет во вторник? A. Деда Мороза · B. Друга-студента · C. Преподавателя

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Где Маша получает посылку? A. В кино · B. В пункте выдачи · C. В университете

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Frases
во вторник / Маша / поздравляет друга-студента → __

A2 134. Frases
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. Frases
в пятницу / Маша / заказывает подарок → __

B1 136. Frases
сначала / составьте / список покупок → __

E ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Traducir al español
Во вторник, 17 ноября, – День студента. → __

B1 138. Traducir al español
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. Traducir al español
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. Traducir al español
Поздравляю с Днём студента! → __

F СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Empareja

141. оттепель
142. распродажа
143. счёт
144. гололедица

a. результат матча, например 2:2
b. лёд на дороге
c. тепло зимой: снег тает
d. большая продажа со скидками

G ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок со __. (A. скидкой · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– Всё в порядке, спасибо! Подарок __. (A. целый · B. мокрый)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H НАПИШИТЕ САМИ

Redacción (sin respuesta única); texto modelo (97 palabras) abajo.

B1 150. Redacción
«Моя неделя 16–22 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 16–22 ноября начинается в понедельник, 16 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 17 ноября, я поздравляю друга-студента с Днём студента. В среду я пишу письмо Деду Морозу: прошу снег и хорошую зиму. В четверг, 19 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Рокки – это я». В пятницу вечером я проверяю промокоды и заказываю подарок на «чёрную пятницу». В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 15-й тур! В воскресенье я отдыхаю, гуляю в парке и готовлюсь к новой неделе. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ SOLUCIONES – ORDENADAS POR PÁGINA; BUSCA EL NÚMERO DE EJERCICIO

Cada respuesta con una breve nota en español ✓ = texto modelo

– СТРАНИЦА 1 –

1. 8 – La jornada 14 terminó el 8 de noviembre
2. 31 – Zenit y Dinamo tienen 31 puntos cada uno
3. 17 – 17 de noviembre – contra Venezuela
4. 16 – El Black Friday empieza el 16 de noviembre
5. 20 – La jornada 15, el 20 de noviembre
6. 21 – 21 goles en la jornada 14
7. A – Zenit y Dinamo tienen 31 puntos cada uno
8. A – Krasnodar ganó al CSKA 4:2
9. B – 17 de noviembre – contra Venezuela
10. A – El Black Friday empieza el 16 de noviembre

– СТРАНИЦА 2 –

11. B – El Día Internacional del Estudiante es el 17 de noviembre
12. B – La gran fiesta de los estudiantes en Rusia es el 25 de enero
13. B – El cumpleaños de Ded Moroz se celebra en Veliki Ustiug
14. C – 22 de noviembre – Día del Psicólogo
15. B – Las fiestas profesionales no añaden días libres
16. **оттепель** – **оттепель** = deshielo
17. **мокрый** – **мокрый снег** = la nieve húmeda
18. **ледяной** – **ледяной дождь** = lluvia helada
19. **гололедица** – **гололедица** = el hielo en la calzada
20. **желании** – **желание** = un deseo
21. 1946 – La decisión se tomó en Praga en 1946
22. 16:20 – Se hace de noche hacia las 16:20
23. 17 – 17 de noviembre – Día del Estudiante
24. 18 – 18 de noviembre – cumpleaños de Ded Moroz
25. b – Día del Estudiante b
26. d – Cumpleaños de Ded Moroz d
27. c – Día Mundial de la Infancia c
28. a – Día del Psicólogo a

– СТРАНИЦА 3 –

29. B – 19 de noviembre – cinco estrenos
30. A – Rocky, soy yo es un biopic sobre Stallone
31. B – Tigre de papel se presentó en Cannes 2026
32. C – Verlo todo trata de Elizabeth Holmes
33. A – Los Juegos del Hambre se estrenan el 26 de noviembre
34. **выходят** – **выходить** → **выходят**
35. **рассказывает** – **рассказывать** → **рассказывает**
36. **снял** – **снять** → **снял**
37. **посмотреть** – **посмотреть** = ver
38. **ноября** – 19 + genitivo: **ноября**
39. b – biopic b
40. d – Documental d
41. c – sesión c
42. a – espectador a
43. **Пять премьер выходят** 19 **ноября**. – Sujeto + verbo + tiempo
44. **Питер Фаррелли снял этот фильм**. – Sujeto + verbo + objeto
45. **В ноябре солнце садится около** 16:20. – El sol se pone hacia las 16:20
46. **Вечером можно посмотреть фильм в кино**. – poder + infinitivo

– СТРАНИЦА 4 –

47. B – La jornada 14 tuvo 8 partidos
48. B – El gran partido del sábado: Krasnodar 4:2
49. C – El Rostov empató en el minuto 83
50. A – La jornada 15 empieza el 20 de noviembre
51. B – La selección juega el martes a las 19:00 en Krasnodar
52. 0:1 – El Lokomotiv perdió 0:1 ante el Rubin
53. 2:2 – El Zenit empató 2:2 con el Rostov
54. 2:0 – Krylia Sovetov ganó al Orenburg 2:0
55. 0:1 – El Baltika perdió 0:1 ante el Dinamo de Majachkalá
56. 20:45 – Comienzo a las 20:45
57. b – Lokomotiv b
58. a – Krasnodar a
59. c – Spartak c
60. d – Zenit d
61. **сыграли** – **сыграть** → **сыграли**
62. **будет** – **будет** = será
63. **играет** – **играть** → **играет**
64. **победило** – **победить** → **победило**

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – El Black Friday del calendario es el viernes 27 de noviembre
66. C – Black Friday en Wildberries: 16–30 de noviembre
67. A – Black Friday en Ozon: 13 de noviembre–2 de diciembre
68. B – El Cyber Monday es el 30 de noviembre
69. A – En Rusia el Black Friday existe desde 2013
70. **распродажа** – **распродажа** = gran venta
71. **вернуть** – **вернуть** = devolver
72. **промокод** – **промокод** = un código promocional
73. **заказов** – **заказ** = un pedido
74. **скидка** – **скидка** = descuento
75. d – Gran venta d
76. b – devolución b
77. a – código promocional a
78. c – Descuento c
79. **Сначала список, потом цены, потом промокод**. – Primero la lista, luego los precios, luego el código promocional
80. **«Чёрная пятница» начинается** 16 **ноября**. – Sujeto + verbo + tiempo
81. **Промокод действует** 4–7 **дней**. – Sujeto + verbo + tiempo
82. **Не спешите с покупкой**. – Imperativo negativo: **не спешите**

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 2 días de descanso en la semana (sábado y domingo)
84. 5 – 5 días laborables en la semana
85. B – Datos de práctica: trabajo y estudio a la cabeza
86. 26 – Datos de práctica: 26 %
87. 18 – Datos de práctica: 18 %
88. B – Las fiestas profesionales no dan día libre
89. **ритм** – **ритм** = el ritmo
90. **середина** – **середина недели** = mitad de semana
91. **ровный** – **ровный ритм** = un ritmo regular
92. **пять** – Cinco días laborables seguidos: **пять дней**
93. **рабочие** – **рабочие дни** = días laborables
94. **посреди** – **посреди** = en medio
95. **выспаться** – **выспаться** = dormir bien, descansar
96. **работаем** – **работать** → **работаем**
97. **Неделя обычная, поэтому ритм ровный**. – **поэтому** = por eso
98. **В понедельник трудно начать, а в пятницу уже почти выходные**. – a marca un contraste
99. **Одни идут в кино, а другие остаются дома**. – a marca un contraste
100. **Люди проверяют посылки или возвращают покупки**. – **или** = o

– СТРАНИЦА 7 –

101. **оттепель** – **оттепель** = deshielo
102. **мокрый** – **мокрый снег** = la nieve húmeda
103. B – **гололедица** = el hielo en la calzada
104. **ледяной** – **ледяной дождь** = lluvia helada
105. **распродажа** – **распродажа** = gran venta
106. **вернуть** – **вернуть** = devolver
107. A – **скидка** = precio inferior al habitual
108. **промокод** – **промокод** = un código promocional
109. **Синоптики обещают** – **синоптики обещают** = los meteorólogos prometen
110. **может** – **может быть** = quizá
111. B – **может быть** = quizá
112. **данным** – **по данным** = según …

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – Lunes 16 de noviembre
114. A – 17 de noviembre – Día del Estudiante
115. B – 18 de noviembre – cumpleaños de Ded Moroz
116. A – El martes – contra Venezuela
117. A – Cinco estrenos el 19 de noviembre
118. A – La jornada 15 empieza el 20 de noviembre
119. A – El Black Friday empieza el 16 de noviembre
120. A – El Cyber Monday es el 30 de noviembre
121. B – 17 de noviembre – Día del Estudiante
122. B – 5 días laborables en la semana
123. C – Zenit y Dinamo tienen 31 puntos cada uno
124. A – Krasnodar ganó al CSKA 4:2
125. A – Black Friday en Ozon: 13 de noviembre–2 de diciembre
126. B – Según los meteorólogos: lluvia con nieve mojada
127. B – El Dinamo de Majachkalá ganó al Baltika 1:0
128. B – Un paquete debe rastrearse, recogerse y revisarse
129. B – Masha es estudiante universitaria
130. B – Felicitar a un amigo estudiante el martes
131. B – Ir al cine con amigos el jueves
132. B – Recoger el paquete en el punto de recogida el sábado
133. **Во вторник Маша поздравляет друга-студента**. – Sujeto + verbo + objeto
134. **В четверг Маша идёт в кино**. – Sujeto + verbo + objeto
135. **В пятницу Маша заказывает подарок**. – El tiempo primero, el verbo en segundo lugar
136. **Сначала составьте список покупок**. – Imperativo + objeto
137. Martes 17 de noviembre, Día del Estudiante. – Ver página 2
138. Un paquete debe rastrearse, recogerse y revisarse. – Ver página 5
139. El martes Rusia juega contra Venezuela. – Atención: **играть** + **с** + instrumental
140. ¡Feliz Día del Estudiante a todos! – **поздравляю** + **с** + instrumental
141. c – Deshielo c
142. d – Gran venta d
143. a – Resultado a
144. b – el hielo en la calzada b
145. A – Querer comprar un regalo en rebajas
146. B – Hoy es Black Friday
147. B – Por favor, comprueba el código promocional
148. A – El regalo está intacto
149. B – Felices compras
150. ✓ Véase el texto modelo en la sección H de esta página (97 palabras)